

INSTRUKCJA OBSŁUGI I INSTALACJI

11.02.2022

DYSZEL

WAŻNA UWAGA:

zobacz dokument BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

DYSZEL

1. WERSJE I DANE TECHNICZNE:

OPIS:

(Zobacz rysunek 1, 2 i 3)

Dyszle mogą być używane na wspornikach dyszla, wspornikach zaczepu lub innych ramach pojazdów wyposażonych w odpowiednie podpory.

PRZEZNACZENIE:

Do użytku w pojazdach rolniczych lub leśnych.

OCZKA POCIĄGOWE:

Wymiary dyszli są zgodne z wymaganiami VO(UE)2015/208 lub UN/ECE R147 klasa I są odpowiednie do połączenia z uchami dyszla zgodnymi z ISO 21244 lub UN/ECE R147 klasa j.

HOMOLOGACJA TYPU I CHARAKTERYSTYKA:

zob. tabliczka znamionowa, dokument homologacji, karta danych dotyczących produktu lub raport z testowania.



UWAGA:

Jeżeli przepisy dotyczące homologacji obowiązujące w kraju używania wymagają posiadania dodatkowych certyfikacji, aby pozwolić na zastosowanie wskazanych parametrów, należy je uzyskać.



WAŻNE:

Należy zwrócić uwagę na wartość D i maksymalne pionowe obciążenie przewidziane dla wspornika zaczepu. W każdym wypadku zastosowanie ma niższa wartość.

WERSJE I WYMIARY:

Dyszle są dostępne w różnych wersjach. Oznaczenia wersji mają następujący układ: ZP4xxx-y, przy czym xxx wskazuje typ i y kategorię.

Dyszle kategorii 4 i 5 mogą być alternatywnie wyposażone w półautomatyczne głowice widelkowe. W takim wypadku w oznaczeniu wskazane są również litery „PP”.

REGULACJA /POZYCJA POZIOMA:

Większość dyszli może być regulowana w płaszczyźnie poziomej, przez ich zablokowanie w różnych otworach. Wyróżnia się pozycje krótkie, zwykłe i długie. Pozycja zależy zazwyczaj od odległości mierzonej od końca wału odbioru mocy do punktu sprzęgu.

Typ / Wersje	Kategoria ISO 6489-3	Ø sworznia [mm]	Wysokość głowicy widelkowej [mm]	Normalna odległość w poziomie [mm]	Kategoria oczka pociągowego ISO 21244
ZP4xxx-2	2	32 *)	70	400	2
ZP4xxx-3	3	38	90	500	3
ZP4xxx-4	4	50	90	500	4
ZP4xxx-5	5	70	100	500	5

Tabela 1

*) zgodnie z normą ISO 6489-3: 2004

Nie wszystkie wersje są odpowiednie dla każdego typu dyszla!

DOPUSZCZALNA ODLEGŁOŚĆ PODPARCIA / PUNKT SPRZĘGU:

Maksymalna odległość od punktu podparcia na wsporniku zaczepu lub ramie wsporczej do środka sworznia sprzęgającego (punkt sprzęgu) jest wskazana na tabliczkach znamionowych lub w kartach danych technicznych produktu. Jeżeli odległość podparcia jest większa niż ta wskazana, parametry dyszla, po dostosowaniu, muszą być sprawdzone. W razie potrzeby uzyskać indywidualną certyfikację (w obszarze zastosowania StVZO). W takim wypadku skontaktować się z naszą firmą lub z wyspecjalizowanym warsztatem.



WAŻNE:

Aby uniknąć obrażeń ciała, w celu wykonania czynności związanych z demontażem/ montażem, które zostały opisane w niniejszym rozdziale, należy założyć rękawice, okulary i obuwie ochronne.

Środowisko:

Smary mogą przenikać do środowiska. Zanieczyszczenie środowiska: Środki smarne zbierać, przechowywać i prawidłowo utylizować w odpowiednich pojemnikach.

2. INSTALACJA:

(Zob. Rysunek 4 i 5)

MOCOWANIE DYSZLA:



UWAGA:

Podczas montażu sprzęgu przestrzegać przepisów mających zastosowanie (np. przepisy dotyczące zapobiegania wypadkowi pojazdu) oraz wskazań podanych w instrukcjach producentów pojazdów!

Mocowanie sprzęgu na pojeździe musi być wykonane zgodnie z wymogami rozporządzenia (UE) 2015/208, Załącznik 34.



UWAGA:

Przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju używania. Na przykład: w Niemczech przestrzegać wymogów §13 FZV, dotyczących danych rejestracyjnych pojazdu, w zakresie dopuszczalnej masy przyczepy oraz dopuszczalnego obciążenia pionowego.

- > W razie potrzeby zdemontować sprzęgnięty dyszel. W tym celu poluzować sworzeń obrotu na ramie obrotowej pod przekładnią. Śruba nie jest objęta zakresem dostawy dyszla.
- > Wprowadzić dyszel na wspornik dyszla i na sworzeń dyszla.
- > Zamocować dyszel pod przekładnią za pomocą sworznia obrotu dyszla i zabezpieczyć. Zobacz instrukcja obsługi i instalacji producenta pojazdu.

3. FUNKCJONOWANIE:

(Zob. Rysunek 4 i 5)



OSTRZEŻENIE:

Podczas sprzęgania i roz sprzęgania przestrzegać obowiązujących norm bezpieczeństwa. Pomiędzy pojazdami nie może się znajdować żadna osoba. Dyszel może być używany wyłącznie w stanie zablokowanym.

Podczas sprzęgania i roz sprzęgania dyszel musi się znajdować w pozycji możliwie jak najbardziej poziomej względem zaczepu.

3.1 SPRZĘGANIE:

- > Odblokować kołek sprężysty (4) i wyjąć kołek sprężysty (3) z głowicy widelkowej dyszla (2) i z dyszla (1).
- > Wprowadzić oczko pociągowe na głowicę widelkową dyszla (2).
- > Wprowadzić sworzeń sprzęgający (3) na głowicę widelkową dyszla (2), oczko pociągowe i dyszel (1). Zabezpieczyć sworzeń sprzęgający za pomocą kołka sprężystego (4). Sprawdzić, czy kołek sprężysty został zamocowany poprawnie!

3.2 ROZPRZĘGANIE:

- > Użyć odpowiednich wsporników, aby zablokować ruch przyczepy.
- > Odblokować kołek sprężysty (4) i wyjąć kołek sprzęgający (3).
- > Przenieść pojazd do przodu, aż do momentu zwolnienia oczka pociągowego.
- > Wprowadzić sworzeń sprzęgający (3) do głowicy widelkowej dyszla (2) i do dyszla (1) i zabezpieczyć zawleczką (4). Sprawdzić, czy kołek sprężysty został zamocowany poprawnie!

3.3 PÓLAUTOMATYCZNA GŁOWICA WIDELKOWA:

(zob. Rysunek 6)

3.3.1 SPRZĘGANIE:

- > Odblokować zawleczkę (4) i wyjąć kołek sprzęgający (3) z głowicy widelkowej dyszla (2) i z dyszla (1).
- > Umieścić sworzeń sprzęgający (3) nad głowicą widelkową (2) tak, aby uchwyt śruby sprzęgającej spoczął w gnieździe głowicy i utrzymał śrubę na górze.
- > Wprowadzić oczko pociągowe do głowicy widelkowej dyszla (2), aż do momentu gdy uderzy o dźwignię uruchamiającą (6).
- > Spowoduje to wejście sworznia sprzęgającego (3) do głowicy widelkowej dyszla (2), oczka pociągowego i dyszla (1). Zabezpieczyć sworzeń sprzęgający za pomocą zawleczki (4).

3.3.2 ROZPRZĘGANIE:

- > Użyć odpowiednich wsporników, aby zablokować ruch przyczepy.
- > Odblokować zawleczkę (4) i wyjąć kołek sprzęgający (3).
- > Przenieść pojazd do przodu, aż do momentu zwolnienia oczka pociągowego.
- > Wprowadzić sworzeń sprzęgający (3) do głowicy widelkowej dyszla (2) i do dyszla (1) i zabezpieczyć zawleczką (4). Sprawdzić, czy kołek sprężysty został zamocowany poprawnie!



OSTRZEŻENIE:

Po każdym rozprzęganiu upewnić się, że sworzeń sprzęgający (3) został zablokowany przez sprężynę lub zawleczkę (4). Poprawne zablokowanie może być zapewnione wyłącznie, jeżeli zostaną spełnione wyżej wskazane wymagania! Dyszel może być używany wyłącznie w stanie zablokowanym.

4. KONSERWACJA:

4.1 CZĘŚCI ULEGAJĄCE ZUŻYCIU:

Maksymalne dopuszczalne zużycie na średnicy sworznia sprzęgającego (3) nie może być większe niż 2 mm, w żadnym punkcie. Jeżeli wymiar średnicy będzie mniejszy, wymienić sworzeń sprzęgający. Maksymalne dopuszczalne zużycie na średnicy otworu dyszla (1) lub głowicy

widelkowej dyszla (2) nie może być większe niż 2 mm, w żadnym punkcie. Jeżeli wymiar średnicy będzie większy wymienić głowicę widelkową dyszla.

Typ / Wersje	Ø sworznia	Limit zużycia sworznia	Ø otworu	Limit zużycia otworu
	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
ZP4xxx-2	32 *)	30	33	35
ZP4xxx-3	40	38	41	43
ZP4xxx-4	50	48	52,5	54,5
ZP4xxx-5	70	68	72,5	74,5

Tabela 2

*) zgodnie z normą ISO 6489-3: 2004

4.2 CZYSZCZENIE I SMAROWANIE:

Aby zapewnić poprawne funkcjonowanie dyszla, oczyszczać i usuwać ślady zanieczyszczeń i korozji. Wszystkie ruchome części sprzęgu muszą być regularnie smarowane (w zależności od czasu używania) i sprawdzane pod kątem swobodnego ruchu.



WAŻNE:

W przypadku wymiany używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Walterscheid. Jeżeli właściciel pojazdu nie zatrudnia wykwalifikowanych pracowników i nie posiada niezbędnego wyposażenia technicznego, wymiana może być wykonana wyłącznie w wyspecjalizowanym warsztacie.



OSTRZEŻENIE:

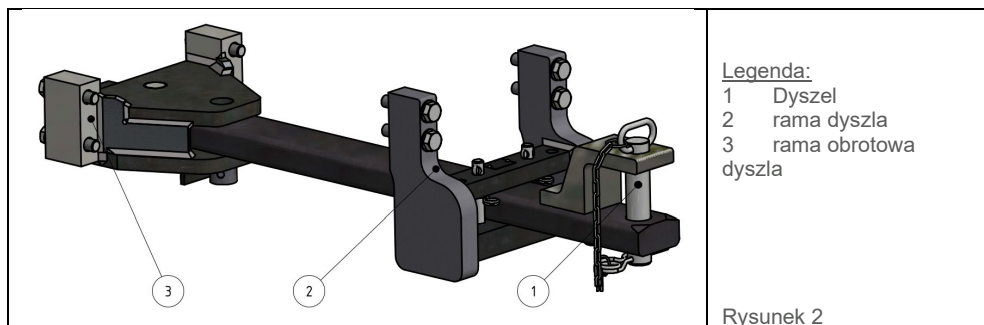
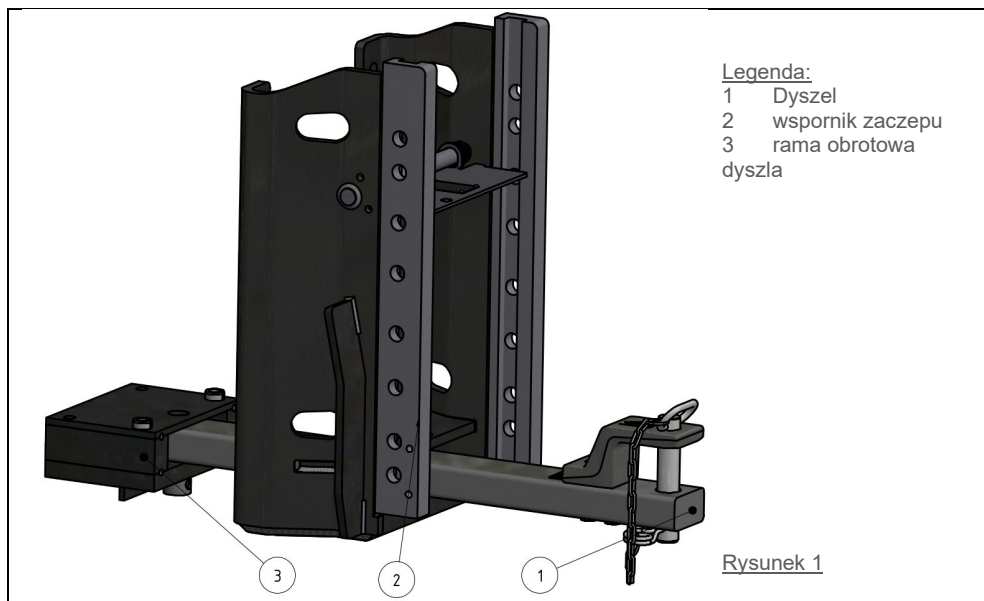
UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

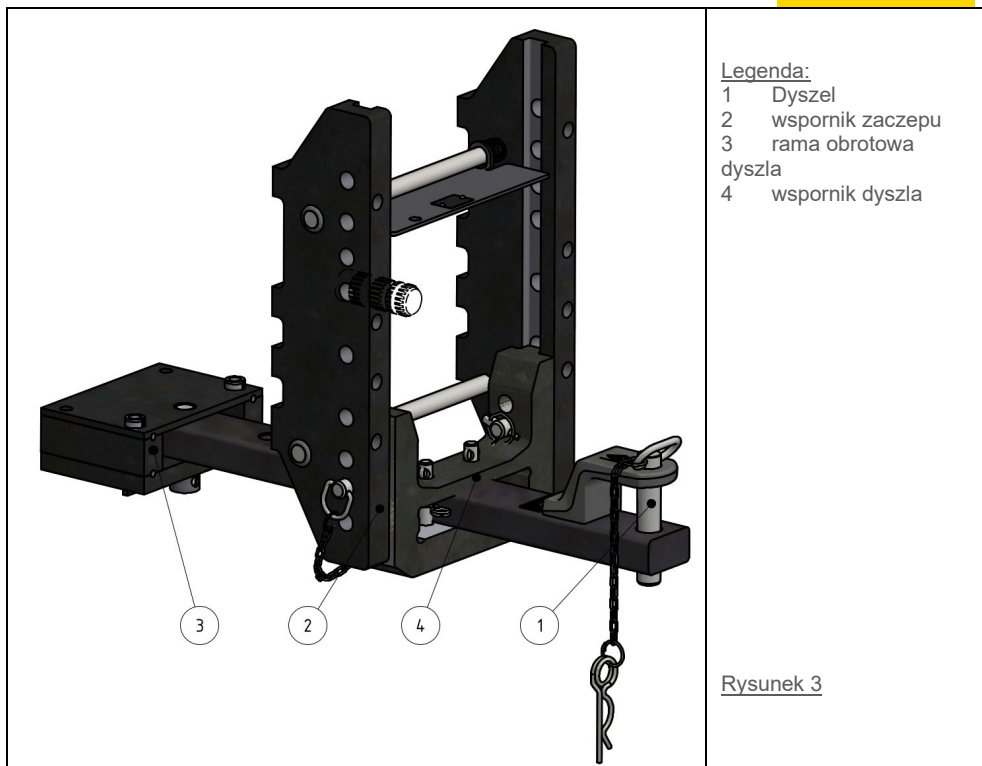
- > Użytkownik jest zobowiązany do używania dyszla będącego w idealnym stanie i do upewnienia się, że nie jest on używany przez personel nieupoważniony.
- > Obciążenia podane na tabliczce znamionowej nie mogą być przekroczone.
- > Zakaz wprowadzania zmian i jakiegokolwiek dostosowywania dyszla bez uzyskania odpowiedniej zgody.

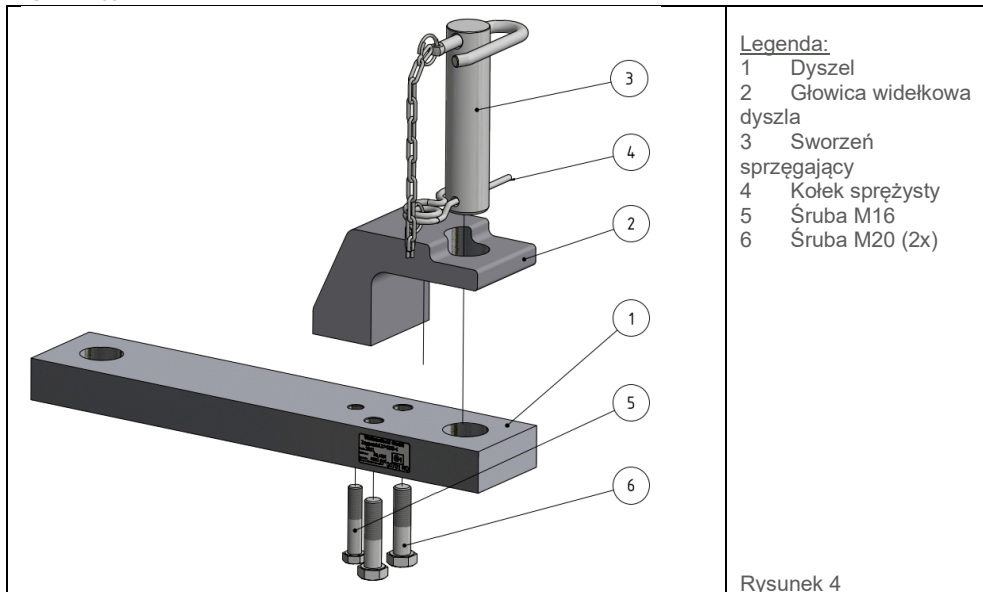
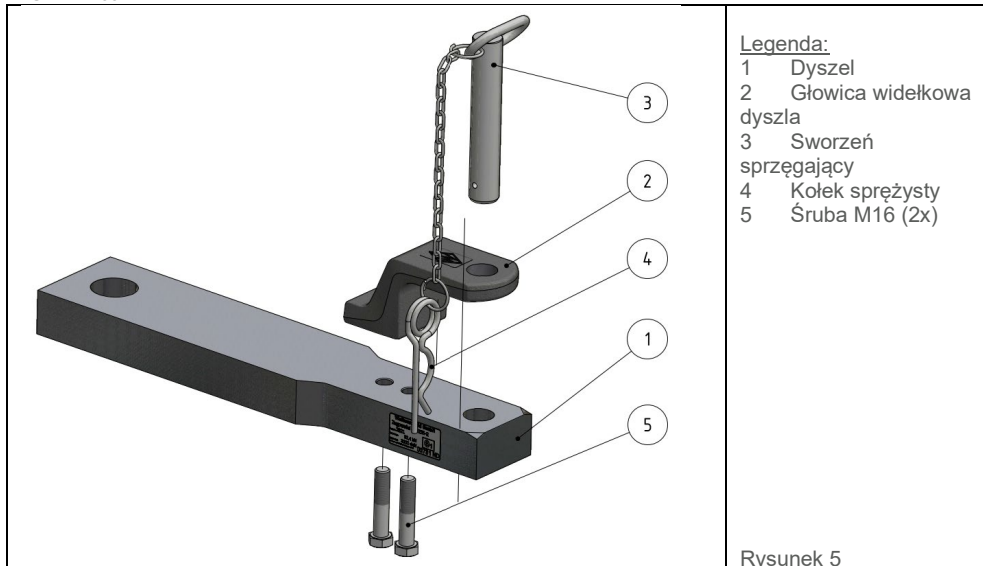
5. OBLICZANIE WARTOŚCI CHARAKTERYSTYCZNYCH DLA PRAWDŁOWEGO FUNKCJONOWANIA DYSZLA W POJAZDACH ROLNICZYCH I LEŚNYCH:

Zobacz załącznik lub dokument BA_TASC_400029, www.walterscheid.com/downloads

PRZYKŁADY ZAMONTOWANYCH DYSZLI





DYSZEL 4235-4

DYSZEL 4235-2


DYSZEL 4301XPP
